

Album altzatarra 1953-1978



Album  
*altzatarra*  
1953-1978

Altzako Historia Mintegia



Album  
*altzatarra*  
1953-1978



Edizio honen  
laguntzailea:



2011

# Album *altzatarra* 1953-1978

Album hau osatzen duten argazkien jabeak argazki bakoitzaren ondoan adierazitako pertsonak edo erakundeak dira. ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAK eskerrak eman nahi dizkie argazkiak kopiatzen utzegatik, artxibatuak eta argitaratuak izan daitezzen eta, modu horretan, altzatarren oroitzañpen kolektiboa aberasteko lanean laguntzeagatik.

Las fotografías que componen este álbum son propiedad de las personas y entidades que se indican a pie de foto. ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA agradece a todas ellas que hayan permitido su copia para su archivo y publicación, ayudando de esa manera al enriquecimiento de la memoria colectiva altzatarra.

AHM - ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA  
e-mail: ahm@altza.net  
www.altza.net

Azala: Eerotetako jaiak. 1978. (Kutxa Fototeka)  
Argazkien jabetza: Argazki bakoitzean adierazten dena.  
Lege gordailua: SS-779/2011  
Maketazioa: Sonia Ferreira  
Inprimaketa: Leitzaran grafikak

Lanaren gainean eta elkartasunez eraikitako komunitatea.

Bi hamarkada baino gehiago elkarrekin bizitzent, altzatarren ekinez sortua eta hazia, zeini AHMk omenaldia egin nahi dien, 25. urteurrenena ospatzeko, bigarren album honen bitarbez.

Irudiak hazkundearren eta eraldaketa fisiko zein sozialen oroinmena dira, estiloen, erritmoen eta ohituren aldaketena. Gure kale eta plazen bizitzaren bilakaeraren eszenak; plaza handiarena -guztiona, guzion artean egina-, Altza izenekoa.

Baina batez ere, pertsonen eta elkarrekin bizitutako lekukotasuna. Garai zailen irudiak; lan nekezaren, eguneroko borroka eta gizarte tentsioen irudiak.

Orain dela jada mende erdi bat, zalantzaz eta itxaropen osoz, gaurko Altzaren ibilbideari hasiera eman zion jendearena.

Tai gabe -orduan bezala- etorkizunaren alde ekinean.

Una comunidad levantada sobre el trabajo y en la solidaridad.

Más de dos décadas de vida en común, nacida y crecida en el esfuerzo de los altzarras, a los que quiere rendir homenaje AHM, para celebrar sus 25 años, con este segundo álbum.

Imágenes que son memoria de crecimiento y transformaciones -físicas y sociales-, de cambio de estilos, ritmos y costumbres. Escenas de la evolución de la vida de nuestras calles y plazas. De la gran plaza -de todos, hecha entre todos- llamada Altza.

Pero sobre todo, testimonio de personas, de vida compartida. De tiempos difíciles, de trabajo duro, de lucha diaria y tensiones sociales.

De gente que comenzó hace ya medio siglo, con incertidumbre y llena de esperanza, la andadura del Altza de hoy.

En permanente -como entonces- esfuerzo por el futuro.



Altzaren ikuspegi orokorra. Aurre-aurrean, Buenavista eta Oleta; atzealdean Altzagaina. 1945.  
Vista general de Altza. En primer término, Buenavista y Oleta; al fondo Altzagaina. 1945.  
(Kutxa Fototeka)



Erroteta auzuneko etxe berriak. Atzealdean, Altzagaina.  
Casas del nuevo barrio de Roteta. Al fondo, Altzagaina.  
(Kutxa Fototeka)

Lur-mugitzeak Altzan. 1969-7-14.  
Movimiento de tierras en Altza. 14-7-1969.  
(Paisajes Españoles)





Larratxoren ikuspegia. 1974-4-20.  
Vista general de Larratxo. 20-4-1974.  
(Paisajes Espanoles)

8



Julimaseneren ikuspegia Herrerako futbol-zelaitik. 1965 aldean.  
Vista de Julimasene desde el campo de fútbol de Herrera. Hacia 1965.  
(Tomás Paulis)

9



Etxebizitza Ministerioaren poligonoa, Intxaurrondo. 1978.  
Polígono del Ministerio de la Vivienda, Intxaurrondo. 1978.  
(Kutxa Fototeka)

10



Añarbeko urtegitik ura ekartze-ko lanak. 1962. (→ 113. or.)  
Traída de aguas de la presa del  
Añarbe. 1962. (→ pág. 113)  
(Antonio Larrechau)

11



Auzo berrien ikuspegia Santa  
Barbara ermitaren leihotik.  
Vista de los nuevos barrios des-  
de la ermita de Santa Bárbara.  
(Félix Irano)



Santa Barbara auzunearen plazatxoa. (→ 113. or.)  
Plazoleta de Santa Bárbara. (→ pág. 113)  
(San Pablo Parroquia)



Cristina Santos SEAT 600 autoaren aurrean Errotetan. 1965.  
Cristina Santos delante de un SEAT 600 en Roteta. 1965.  
(Cristina Santos)



Molinaoko Juanatxone baserriko familia. 1964. (→ 113. or.)  
Familia del caserío Juanatxone de Molinao. 1964. (→ pág. 113)  
(J.M. Zapirain)



Molinaoko Jondaberry etxea eta  
CAMPSAkoko depositoak. 1970  
aldean.  
Casa Jondaberry de Molinao y los  
depósitos de CAMPSA. Hacia 1970.  
(Isabel de los Mozos)



Donostiako saihesbidearen eraikuntza Herreran. 1970 aldean.  
Obras de construcción de la variante de Donostia en Herrera. Hacia 1970.  
(Tomás Paulis)



Peruene-Berri etxea eta tranbiaren bide zaharra Herreran. 1965. (→ 114. or.)  
Casa Peruene-Berri y el antiguo trazado del tranvía en Herrera. 1965. (→ pág. 114)  
(Felipe Garin)



Herrerako San Luis Gonzaga  
elizaren kanpaina kentzen eraikina  
eraitsi aurretik. 1972.  
Desmontando la campana de  
la iglesia San Luis Gonzaga de  
Herrera antes de su derribo. 1972.  
(Tomás Paulis)



Lagun talde bat Herrerako bidegurutzean. 70. hamarkadan. (→ 114. or.)  
Grupo de amigos en el cruce de Herrera. Década de los 70. (→ pág. 114)  
(Tomás Paulis)



Trolebusa Herreran. 1955.  
Trolebús en Herrera. 1955.  
(Tomás Paulis)



Felix Aranzabal eta Simon Lekuona motoaren gainean Herreran. 1960.  
Félix Aranzabal y Simón Lekuona sobre una moto en Herrera. 1960.  
(Tomás Paulis)



Vallinaren taxia Nido tabernaren aurrean. 1960 aldean.  
Taxi de Vallina en la puerta del Bar Nido. Hacia 1960.  
(Tomás Paulis)

Francisco Baigorrotegi "Faico",  
Herrerako prentsa saltzailea.  
1965 aldean.  
Francisco Baigorrotegi "Faico"  
vendedor de prensa de Herrera.  
Hacia 1965.  
(Tomás Paulis)





Auto istripua Herrerako  
bidegurutzean. 1973.  
Accidente de tráfico en el  
cruce de Herrera. 1973.  
(Tomás Paulis)

24



Auto-ilara N-1 errepidean  
Herrera. 1975-6-21.  
Atasco en la carretera N-1  
en el tramo de Herrera.  
21-6-1975.  
(Tomás Paulis)

25



Elizondo Pernera, Jose Igiñiz eta Victor Paulis Herrerako Los Gemelos tabernaren ondoan. 1960.  
Elizondo Pernera, José Iginiñiz y Victor Paulis, junto al bar Los Gemelos en Herrera. 1960.  
(Tomás Paulis)

Herrerako Topo geltokia.  
1970 aldean.  
Estación del Topo de  
Herrera. Hacia 1970.  
(Tomás Paulis)





Topoaren istripua Herreran,  
70. hamarkadan.  
Accidente del Topo en Herrera,  
década de los 70.  
(Tomás Paulis)



Maria Isabel Ules eta bere semeak,  
Asier eta Aitor Paulis, Herrerako tren  
geltokian. 1977.  
María Isabel Ules y sus hijos Asier y Aitor  
Paulis en el apeadero de Herrera. 1977.  
(Tomás Paulis)



Herrerako RENFE azpiko pasabidea.  
1960 aldean.  
Paso subterráneo de RENFE en  
Herrera. Hacia 1960.  
(Tomás Paulis)

30



Peruene baseria eta Peruene-Berri  
etxearen eraikuntza. 70. hamarkadan.  
Caserío Peruene y casa Peruene-Berri en  
construcción. Década de los 70.  
(Tomás Paulis)

31



Etxeburua etxea, Herrera. 1962. (→ 115. or.)  
Casa Etxeburua en el barrio de Herrera. 1962.  
(→ pág. 115)  
(Felipe Garin)



Lagun taldea Herrerako frontoian. 1965. (→ 115. or.)  
Grupo de amigos en el frontón de Herrera. 1965. (→ pág. 115)  
(Tomás Paulis)

Mugika moto tailerra Herrerako San Luis plazan. 1959.  
Taller de motos Mugika en la plaza San Luis de Herrera. 1959.  
(Tomás Paulis)



Jai giroa San Luis plazan. 1978.  
Ambiente festivo en la Plaza San Luis. 1978  
(Tomás Paulis)



Lardi-Aundi baserriko Benigno Aranzabal  
belarretan. 1965 aldean.  
Benigno Aranzabal del caserío Lardi-Aundi  
recogiendo la hierba. Hacia 1965.  
(Tomas Paulis)



Bidebieta auzoa portuko instalazioetatik. 70.  
hamarkadaren hasieran.  
Barrio de Bidebieta desde las instalaciones  
portuarias. Principios de la década de los 70.  
(Kutxa Fototeka)

36



Pasaiako Alkartasuna  
Dantza Taldea Moneda  
baserrian, 1970.  
hamarkadaren erdialdean.  
(→ 116. or.)  
Miembros de Alkartasuna  
Dantza Taldea de Pasaia  
en el caserío Moneda.  
Mediados de la década  
de los 70.  
(→ pág. 116)  
(Tomás Paulis)

37



Bidebieta Moneda baserriaren inaugurazioa, Aurrezki Kutxa Munizipalaren kultur zentro gisa. 1977. (→ 116. or.)  
Inauguración en Bidebieta del Centro Cultural Caserío Moneda, de la Caja de Ahorros Municipal. 1977. (→ pág. 116)  
(Kutxa Fototeka)

38

Gaiztarro landetxea eta  
bulego eraikina. 1970  
aldean.  
Villa Gaiztarro y el edificio  
de oficinas. Hacia 1970.  
(Ignacio Gaiztarro)



39



Bidean Gora etxearen eraikuntza. 1975 aldean.  
Construcción de la casa Bidean Gora. Hacia 1975.  
(Tomás Paulis)



Los Boscos auzunearen lehen harri jartza. 1965.  
Colocación de la primera piedra de la barriada de Los Boscos. 1965.  
(José Ramón Sesé Elizalde)



Los Boscos auzunearen eraikuntza. 1966. (→ 117. or.)  
Barriada de Los Boscos en construcción. 1966. (→ pág. 117)  
(José Ramón Sesé Elizalde)



Juan Antonio Arco Altzagainan familiarekin, bere Lehen  
Jaunartzearen egunean. 1967. (→ 117. or.)  
Juan Antonio Arco el día de su Primera Comunión con  
su familia en Altzagaina. 1967. (→ pág. 117)  
(J.A. Arco Cañedo)



"Colegio Menor Femenino Juan XXIII" ikastegiaren  
inaugurazioa. (Gaur egungo Eraikuntza Institutua). 1966.  
Inauguración del Colegio Menor Femenino Juan XXIII.  
(En la actualidad, Instituto de la Construcción). 1966.  
(Kutxa Fototeka)

44



Petrokimika  
fakultatea. 1975.  
Facultad de  
Petroquímica.  
1975.  
(Kutxa Fototeka)



Petrokimika  
fakultatearen laborategia.  
1975.  
Laboratorio de la facultad  
de Petroquímica. 1975.  
(Kutxa Fototeka)

45



Arantza Peña-ren ile-apaindegia Herreran. 1975.  
Peluquería de Arantza Peña en Herrera. 1975.  
(Tomás Paulis)



Snack-Bar Eliz-Ondo. 1969.  
Snack-Bar Eliz-Ondo. 1969.  
(Francisco Miguel)



Ongi Etorri taberna. 1961.  
Bar Ongi Etorri. 1961.  
(Tomás Paulis)



Ana Fernandez eta  
Plazaola, Ongi Etorri  
tabernan. 1961.  
Ana Fernández y  
Plazaola en el bar Ongi  
Etorri. 1961.  
(Tomás Paulis)



Gizonak Katinaren terrazan Herrerako jaietan.  
1960 aldean.  
Grupo de hombres en la terraza de la Cantina del  
Topo en fiestas de Herrera. Hacia 1960.  
(Tomás Paulis)



Arzak jatetxeko langileak Pakita  
Arratiblekin, Juan Mari Arzaken ama.  
1960 aldean. (→ 117. or.)  
Personal del restaurante Arzak con  
Paquita Arratibel, madre de Juan Mari  
Arzak. Hacia 1960. (→ pág. 117)  
(Juan Mari Arzak)



Imanol Matxaini Herrera Kirol Elkartearen egindako omenaldia. 1969-1-23. (→ 117. or.)  
Homenaje a Imanol Matxain en el C.D. Herrera. 23-1-1969. (→ pág. 117)  
(Andoni Kortajarena)



Basozainak  
Martillunen. Erdikoa  
Bonifacio Iruretagoiena  
da. 1960 aldean.  
Guardamontes en  
Martillun. Bonifacio  
Iruretagoiena en el  
centro. Hacia 1960.  
(Miren Iruretagoiena)



Hilobi Santuaren prozesioa erreipide nazionalean, San Luis Gonzaga elizara itzultzen. 1962. (→ 118. or.)  
Procesión del Santo Sepulcro por la carretera general de Herrera hacia la parroquia de San Luis Gonzaga. 1962. (→ pág. 118)  
(Tomás Paulis)



Aste Santuko prozesioa  
Herreran. 1962. (→ 118. or.)  
Procesión de Semana Santa en  
Herrera. 1962. (→ pág. 118)  
(Tomás Paulis)



Migel Etxeberria, San Pablo parrokiaren erretorea, meza ematen Santa Barbarako eskoletan. 1967.  
Miguel Etxeberria, párroco de San Pablo, celebrando misa en las escuelas de Santa Bárbara. 1967.  
(San Pablo Parroquia)



San Pablo parrokiko Jose Luis Orella erretorea, German Aranburu eta Javier Oleaga apaizekin. 1969.  
El párroco de San Pablo José Luis Orella con los curas Germán Aranburu y Javier Oleaga. 1969.  
(San Pablo Parroquia)



Dominika Ezeiza, Casares baserriko azken maizterra, bere familiarekin. 1962. (→ 118. or.)  
Dominica Ezeiza, última inquilina de Casares, con su familia. 1962. (→ pág. 118)  
(Iciar Artola)



Molinaoko haur taldea.  
1962. (→ 118. or.)  
Grupo de niños de Molinao.  
1962. (→ pág. 118)  
(Lourdes Las Heras)



Mutiko taldea Los Boscos auzunearen lehen harria jartzearen egunean. 1965-1-31.  
(→ 119. or.)  
Grupo de niños el día de la colocación de la primera piedra del barrio Los Boscos.  
31-1-1965.  
(→ pág. 119)  
(Iñaki Ezama)



Haurrak trenbidean jolasten, Oletan. 1978.  
Niños jugando en las vías del tren, en Oleta. 1978.



Asier eta Aitor Paulis,  
Herrerako futbol-zelaian. 1976.  
Asier y Aitor Paulis en el  
campo de fútbol de Herrera. 1976.  
(Tomás Paulis)



Neskatila Herrerako  
jaietan. 1977.  
Niña en fiestas de  
Herrera. 1977.  
(Tomás Paulis)



Haur bat baloiarekin Herrerako futbol zelaian eta Ramon Jauregi gaztea begira. 1962.  
Un niño junto al balón en el campo de fútbol de Herrera y un joven Ramón Jáuregui observando. 1962.  
(Tomás Paulis)



Pilota txapelketa San Luis jaietan. 1956. (→ 119. or.)  
Campeonato de pelota en las fiestas de San Luis. 1956. (→ pág. 119)  
(Tomás Paulis)



Herrerako krosa. 1953. (→ 119, or.)  
Cross de Herrera. 1953. (→ pág. 119)  
(Kutxa Fototeka)



Santi Abascal korrikalaria Herrerako krosean.  
El corredor Santi Abascal en el cross de Herrera.  
(Kutxa Fototeka)



Herrerako krosa. 1953. (→ 119, or.)  
Cross de Herrera. 1953. (→ pág. 119)  
(Kutxa Fototeka)



Santi Abascal korrikalaria Herrerako krosean.  
El corredor Santi Abascal en el cross de Herrera.  
(Kutxa Fototeka)



Altzako lagunartea Luistarren futbol  
taldearen alde. 1960 aldean. (→ 120. or.)  
Peña de Alza seguidora de los Luises.  
Hacia 1960. (→ pág. 120)  
(Tomas Paulis)



Gazteen futbol taldea  
Herrerrako zelaian. 1963.  
(→ 120. or.)  
Equipo juvenil de fútbol en  
el campo de Herrera. 1963.  
(→ pág. 120)  
(Begoña Alkiza)



Joan Mari Irigoien Herrerako futbol zelaian torneoko futbolari onenari saria jasotzen Iñaki Alkizaren eskutik. 1962.  
Joan Mari Irigoien en el campo de fútbol Herrera recogiendo el premio al mejor jugador del torneo de manos de Iñaki Alkiza. 1962.  
(Begoña Alkiza)



Herrerako Sporting futbol taldearen jarraitzaileak. 1970 aldean.  
Aficionados del Sporting de Herrera.  
Hacia 1970.  
(Tomás Paulis)



Harrijasotzailea Herrerako jaietan.  
1972.  
Levantador de piedra en fiestas de  
Herrera. 1972.  
(Tomas Paulis)



Halterofilia lehiaketa  
Herrerako jaietan. 1972.  
Concurso de halterofilia en  
fiestas de Herrera. 1972.  
(Tomas Paulis)



Eskubaloi partida San Luis plazan. 1970 aldean.  
Partido de balonmano en la plaza de San Luis.  
Hacia 1970.  
(Tomás Paulis)



Nesken eskubaloi taldea Bidebietan.  
(Entrenatzaileak Jose M. Llorente  
eta Juanito Etxeberria). 1966.  
Equipo femenino de balonmano en  
Bidebietako plaza. (Entrenadores José M.  
Llorente y Juanito Etxeberria). 1966.  
(Tomás Paulis)



Isabel Lekuona, Lurdes Oliden  
eta Arantza San Buenaventura  
haurrekin. 1961.  
Isabel Lekuona con Lurdes Oliden y  
Arantza San Buenaventura. 1961.  
(Tomás Paulis)



Pasaiako fanfarrea San Luis  
jaietan. 1960.  
Fanfarria de Pasaia en fiestas  
patronales de San Luis. 1960.  
(Tomás Paulis)



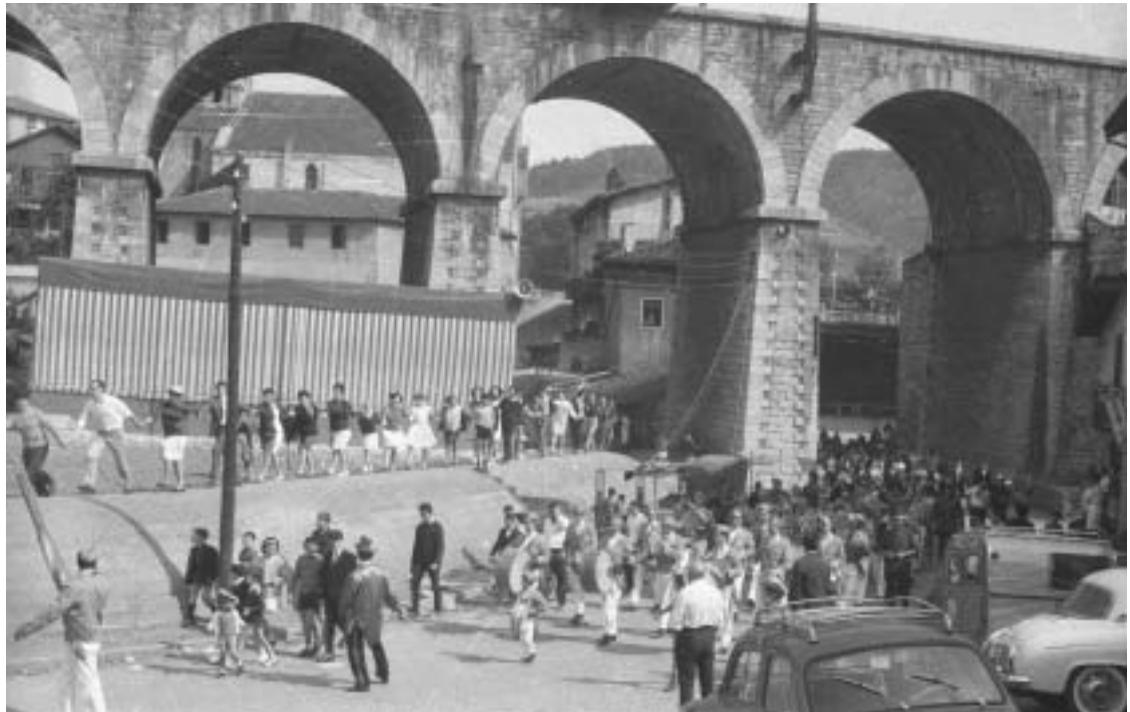
Maite Errazkin eta Mertxe Asumendi  
lagunekin Herrerako jaietan. 1960.  
Maite Errazkin y Mertxe Asumendi con los  
amigos en fiestas de Herrera. 1960.  
(Tomás Paulis)



Jai giroa Ongi Etorri tabernan.  
1970 aldean. (→ 120. or.)  
Ambiente festivo en el bar Ongi  
Etorri. Hacia 1970. (→ pág. 120)  
(Tomás Paulis)



Aurrekua San Luis plazan.  
1970 aldean.  
Aurreku en la plaza de  
San Luis. Hacia 1970.  
(Bixente Elosegi)



“Los Politos” fanfarrea eta kalejira  
Herrerako jaietan. 1960. hamarkadan.  
Fanfarria Los Politos y pasacalles en fiestas  
de Herrera. Década de los 60.  
(Tomás Paulis)



Herrera Kirol Elkartearen danborrada San Luis  
jaietan. 50. hamarkadan. (→ 120. or.)  
Tamborrada del C.D Herrera en fiestas de San  
Luis. Década de los 50. (→ pág. 120)  
(Tomás Paulis)

82



Larrea basozaina eta "Lo  
mejor de cada casa" carroza  
Herrerako jaietan. 1960.  
hamarkadan.

El guardamontes Larrea y la  
carroza "Lo mejor de cada  
casa" en fiestas de Herrera.  
Década de los 60.  
(Tomás Paulis)

83



Emakumeak karroza batean eserita Herrerako  
jaietan. 60. hamarkadan. (→ 121. or.)  
Mujeres sentadas en una carroza en fiestas de  
Herrera. Década de los 60. (→ pág. 121)  
(Tomas Paulis)



Lagun taldea San Martzial jaietan.  
1963. (→ 121. or.)  
Grupos de amigos en fiestas de  
San Marcial. 1963. (→ pág. 121)  
(Begoña Alkiza)



Nesken dantza taldea jaietan.  
70. hamarkadan.  
Grupo de dantza en fiestas.  
Década de los 70.  
(Tomás Paulis)



Haurren dantza taldea  
Errotetako jaietan. 1978.  
Grupo infantil de baile en  
fiestas de Roteta. 1978.  
(Kutxa Fototeka)



Marmitako lehiaketa Herrerako jaietan.  
1976-6-21. (→ 121. or.)  
Concurso de marmitako en las fiestas de  
Herrera. 21-6-1976. (→ pág. 121)  
(Tomás Paulis)

Paperezko globo bat  
igoarazten Herrerako  
jaietan. 1975. (→ 122. or.)  
Lanzando un globo de  
papel en fiestas de Herrera.  
1975. (→ pág. 122)  
(Tomás Paulis)





Neska lagun taldea Herrerako jaietan. 1966. (→ 122. or.)  
Grupo de amigas en fiestas de Herrera. 1966. (→ pág. 122)  
(Tomás Paulis)



Lagun taldea mozorroturik San Martzial jaietan. 1960 aldean. (→ 122. or.)  
Cuadrilla de amigos disfrazados en fiestas de San Marcial. Hacia 1960. (→ pág. 122)  
(Pili Esnaola)



Lagun taldea mozorroturik San Martzial  
jaietan. 1969. (→ 123. or.)  
Cuadrilla de amigos disfrazados en fiestas  
de San Marcial. 1969. (→ pág. 123)  
(Pili Esnaola)



Pasaiako Alkartasuna Dantza Taldea Herrerako  
jaietan. 1970. hamarkadan. (→ 123. or.)  
Alkartasuna Dantza Taldea de Pasaia en fiestas de  
Herrera. Década de los 70. (→ pág. 123)  
(Tomás Paulis)



"Curso de levantamiento de bidrio" karroza  
Herrerako jaietan. 1960 aldean. (→ 123. or.)  
Carroza "Curso de levantamiento de bidrio"  
en fiestas de Herrera. Hacia 1960. (→ pág. 123)  
(Pili Esnaola)

94



Cristina eta Gaizka  
Gaztañaga, eta Eduardo  
Guadalajara. 1972.  
Cristina y Gaizka  
Gaztañaga, y Eduardo  
Guadalajara. 1972.  
(Tomás Paulis)

95



Jaiak Errotetan. 1978.  
Fiestas en Roteta. 1978.  
(Kutxa Fototeka)





Haur talde bat Oletako plazatxoan.  
1970 aldean.  
Grupo de niños en la plazoleta de  
Oleta. Hacia 1970.



Auzokideen mobilizazioa  
Toporen trenbidea estaltzea  
eskatzeko. 1978.  
Movilización vecinal para pedir  
el soterramiento del Topo. 1978.  
(Kutxa Fototeka)

Aurkibidea  
Índice



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



15



16



17



18



19







82



83



84



85



97



98



99



86



87



88



89



90



91



92



93



94



95



96



97

**Argazkien informazio osagarria**  
Información complementaria de las fotografías

#### **11. orrialdea**

Añarbeko urtegitik ura ekartzeko lanak.- Atzealdean, Herrerako futbol zelaian, Mons-eko urtegira doan ubidea ikus daiteke, beti ere Altzako eremuan. Obra 1960ko maiatzean hasi zen eta 1962. urtean bukatu.

#### Pág. 11

Traída de aguas de la presa del Añarbe.- Al fondo, en el campo de fútbol de Herrera, se ve la arqueta que se dirige al depósito de Mons, siempre en distrito altzatarra.

#### **13. orrialdea**

Santa Barbara auzunearen plazatxoan.- 3-5-7 zenbakien artean, lehen C1-C2-C3 blokeak zirenak. Bertan ikusten dira: Submarino taberna, ikatz biltegiaren ateak, Carmen "la Andaluza"-ren etxebizitza, eta Santa Barbara taberna. Toki berean, Matías ikaztegia eta M. Paz ile-apaindegia.

#### Pág. 13

Plazoleta de Santa Bárbara.- Entre los números 3-5-7, antes bloque C1-C2-C3. Se puede ver el bar Submarino, las puertas del almacén de carbón, la vivienda de la "Andaluza" de nombre Carmen, y el bar Santa Bárbara. En la misma plazoleta, la carbonería Matías y la peluquería M. Paz.

#### **15. orrialdea**

Molinaoko Juanatxone baserriko familia.- Ezkerretik esquinera, Rufino, M. Carmen eta Ana M. Arretxe anai-arrebak, Juanita Tolosa ama, Jesús M. Zapirain, eta Rufino Arretxe aita.

#### Pág. 15

Familia del caserío Juanatxone de Molinao.- De izquierda a derecha, los hermanos Rufino, Mari Carmen y Ana M<sup>a</sup> Arretxe; Juanita Tolosa, madre; Jesús M<sup>a</sup> Zapirain; y Rufino Arretxe, padre.

17. orrialdea

Peruene-Berri etxea eta tranbiaren bide za-harra Herreran.- Aurrean, Peruene-Berri etxea (14 zbkia.) eta Concheshi landetxea, Zappino familiaren eta La Sallekko anaien bizitokia, San Luis-La Salle ikastetxeko (10 zbkia.) zuzendaritzar arduratzen zirenak. Aurrerago, San Luis Gonzaga eliza. Doto-niostako azken tranbiaren ibilbidea Ago-riarieta eta Herreraaren artekoan izan zen, eta Concheshi landetxearen parean amaitzen zen. Eskuinalean, urrutian, Vista Alegre, Zoriontegi eta Agur etxeak ikus daitezke, horiek guztia RENFE-ren tren geltokiaren ondoan. Informazio gehiago: Altza Hautsa Kenduz VI (213-241).

19. orrialdea

Lagun talde bat Herrerako bidegurutzean.  
- Zutik, ezkerretik eskuinera: Jesus M. Falque eta Julen Salaberria. Goian: Jose M. Alza, Herrera, ?.

Pág. 17

Casa Peruene-Berri y el antiguo trazado del tranvía en Herrera.- En primer plano, la Casa Peruene-Berri (nº 14) y Villa Concheshi, propiedad de la familia Zappino y residencia de los hermanos de La Salle que ejercen la Dirección del Colegio San Luis-La Salle (nº 10). Al fondo la parroquia de San Luis Gonzaga. El último tranvía que realizó sus servicios en Donostia cubría la línea de Ategorrieta a Herrera, con fin de recorrido junto a la Villa Concheschi. A mano derecha, al fondo, las casas Vista Alegre, Zoriontegi y Agur, todas ellas junto al apeadero del tren de la RENFE. Para ampliar la información: Altxa Hautsa Kenduz VI (213-241).

Pág. 19

Grupo de amigos en el cruce de Herrera.  
- De pie, de izquierda a derecha: Jesús M<sup>a</sup> Falque, Julen Salaverria. Arriba: José M<sup>a</sup> Alza, Herrera, ?.

31. orrialdea

Etxeburua etxea, Herreran.- Jazinto Etxeburuak egina. Eskuinaldeko eraikin txikia Gráficas Guiba-rena izan zen. Jose Luis Guiba, haren jabea, oso atsegina zen azukro haurrekintzira eta bereziki jaietako haur-jolasetarako girlandak eta mota guztietako gauzak ematen zituen dekoratuak apaintzeko. Goialdeko eskuinaldean, Montesori etxadi eraiki berria ikusten da, zimenduak Arrobiko harrien gainean eraikiak dituena. Informazio gehiago: Altza Hautsa Kendu VI (213-241).

32. orrialdea

Lagun taldea Herrerako frontoian.- Besteak beste, aurrean, bigarrena eskuinera Jose Etxeberria. Goian, lehenengoa eskuinetik Josoetxo Elosegui; hirugarrena eskuinetik Julian Castellanos; eta laugarrena Pedro Garmendia.

Pág. 3

Casa Etxeburua en el barrio de Herrera.- Construida por Jacinto Etxeburua. El pequeño edificio de la derecha perteneció a Gráficas Guiba. José Luis Guiba, su dueño, siempre hacía las delicias de los niños del barrio y de forma especial en la organización de fiestas infantiles aportando guirnaldas y todo tipo de elementos para el colorido de los decorados. En la parte superior derecha, la nueva construcción de Montesol cuyos cimientos son la antigua cantera de Arrobi. Para ampliar la información: Altza Hautsa Kenduz VI (213-241).

Pág. 3

Grupo de amigos en el frontón de Herrera. Entre otros, delante el segundo a la derecha, José Echeverría. Arriba, primero por la derecha, Josexo Elósegui; tercero a la derecha, Julián Castellanos; y el cuarto, Pedro Garmendia.

### 37. orrialdea

Pasaiaiko Alkartasuna Dantza Taldea Moneda baserrian.- Besteak beste, aurrean, bigarrena ezkerretik Jose Ramon Sistiaga; eta hirugarrena Maribi Garin. Goian, eskuinetik lehenengoa Maria Jose Etxebeste; laugarrena Mari Jose Sanz; eta bosgarrena Armando; haren atzean, Gerardo Elorza. Ilara berean, lehenengoa ezkerretik Juan Mari Garin; eta bigarrena Gema Laskibar.

### 38. orrialdea

Bidebieta Moneda baserriaren inaugurazioa, Aurrezki Kutxa Munizipalaren kultur zentro gisa.- Bidebieta haur eskola auzoko emakumeen Familia eta Gizarte Zentroak sustatu zuen 1977. urtean Kutxaren eraikin honetan, erreinta txiki bat ordainduz. Zerbitzu dohainik zen, Marcela Aizpuru, Agustina Huici eta Esmeralda Sarabia bezalako emakumeen borondatezko lanari esker.

### Pág. 37

Miembros de Alkartasuna Dantza Taldea de Pasaia en el caserío Moneda.- Entre otros, delante, segundo por la izquierda, José Ramón Sistiaga; tercera Maribi Garín. Arriba, primera por la derecha, María José Etxebeste; cuarta, María José Sanz; quinto, Armando; detrás de él, Gerardo Elorza. En la misma fila, primero por la izquierda, Juan Mari Garín; y segunda Gema Laskibar.

### Pág. 38

Inauguración en Bidebieta del Centro Cultural Caserío Moneda, de la Caja de Ahorros Municipal.- La escuela infantil de Bidebieta se creó en 1977 en el caserío Moneda (edificio de Kutxa), pagando un pequeño alquiler, y fue impulsado por el Centro Social y Familiar de mujeres del barrio. El trabajo voluntario de personas como Marcela Aizpuru, Agustina Huici y Esmeralda Sarabia hizo posible que el servicio fuera gratuito.

### 42. orrialdea

Los Boscos auzunearen eraikuntza.- Atzeldean, merendero oso ezaguna izan zen Darieta baserria. Baserriaren atzeldean, Buenavista Gaiñeko etxebizitza multzoa ikus daiteke, 1953-56 urteetan eraikia, eta V. Luzuriaga-k bere enpre-sako beharginentzat egina.

### 43. orrialdea

Juan Antonio Arco Altzagainan familiarekin, bere Lehen Jaunartzearen eguinean. - Elvira Cañedo, Juan Antonio Arco, Carlos Arco, M. Feli; atzeldean, Ferenciano Cañedo, Carlos Arco umea eta Juan Arco.

### 51. orrialdea

Arzak jatetxeko langileak Pakita Arratiblekin, Juan Mari Arzaken ama.- Pakita Arratibel, M. Kruz Percaz, Juanita Zeberio, Puri Prieto, M. Carmen Begiristain.

### 52. orrialdea

Imanol Matxaini Herrera Kirol Elkartean egindako omenaldia.- Mahaiaren erdian, eserita, ezkerretik, Andoni Kortajarena eta Imanol Matxain; bien erdian, zutik, Joakin Intxausti "Pipas". Ezkerrean, Klaudio Olaizola, Jose Peña, Felipe Garin, ?. Eskuinietik hasita, ?, Mujika, eta Vázquez.

### Pág. 42

Barriada de Los Boscos en construcción.- Al fondo se ve el caserío Darieta, merendero muy conocido en la zona. Detrás del caserío se ve el grupo de viviendas del Alto de Buenavista, construido entre 1953-56, promovido por V. Luzuriaga para los obreros de su empresa.

### Pág. 43

Juan Antonio Arco el día de su Primera Comunión con su familia en Altzagaina. - Elvira Cañedo, Juan Antonio Arco, Carlos Arco, M. Feli; al fondo, Ferenciano Cañedo, el niño Carlos Arco y Juan Arco.

### Pág. 51

Personal del restaurante Arzak con Paquita Arratibel, madre de Juan Mari Arzak.- Paquita Arratibel, M<sup>a</sup> Cruz Percaz, Juanita Ceberio, Puri Prieto y M<sup>a</sup> Carmen Begiristain.

### Pág. 52

Homenaje a Imanol Matxain en el C.D. Herrera.- En el centro de la mesa, sentados, de izquierda a derecha, Andoni Kortajarena e Imanol Matxain; de pie, entre ellos, Joaquín Intxausti "Pipas". A la izquierda, Claudio Olaizola, José Peña, Felipe Garin, y ?. Por la derecha, ?, Mujika y Vázquez.

#### 54. orrialdea

Hilobi Santuaren prozesioa errepide nazionalean, San Luis Gonzaga elizara itzulzen.- Besteak beste: Jose M. eta Xabin Beurregi, eta Patxi Etxeburua.

#### 55. orrialdea

Aste Santuko prozesioa Herreran.- Besteak beste: Juan Jose Satrustegi, Patxi Mujika? eta Anjel Santisteban.

#### 58. orrialdea

Dominika Ezeiza, Casares baserriko azken maizterra, bere familiarekin.- Ezkerretik eskuinera: Mari Luz eta bere senarra Jose Mari Artola, Dominika Ezeiza, Jose Mairiren ama, eta Antonio Goenaga. Aurrean Miren Argi eta Jose Antonio haurrak. Atzeldean, Tomasene baserria.

#### 59. orrialdea

Molinaoko haur taldea.- Ezkerretik eskuinera, Lourdes Las Heras, Lourdes Erize, Mari Jose Zapirain, Mari Angeles, Martin Erize, Jose Luis Sierra.

#### Pág. 54

Procesión del Santo Sepulcro por la carretera general de Herrera hacia la parroquia de San Luis Gonzaga.- Entre otros: José M. y Xabin Berregi y Patxi Etxeburua.

#### Pág. 55

Procesión de Semana Santa en Herrera.- Entre otros: Juan José Satrustegi, Patxi Mujika? y Ángel Santisteban.

#### Pág. 58

Dominica Ezeiza, última inquilina de Casares, con su familia.- De izquierda a derecha: Mari Luz y su marido José Mari Artola, Dominica Ezeiza, madre de José Mari, y Antonio Goenaga. Delante, los niños Miren Argi y José Antonio. Al fondo, el caserío Tomaseñe.

#### Pág. 59

Grupo de niños de Molinao.- De izquierda a derecha, Lourdes Las Heras, Lourdes Erice, Mari José Zapirain, Mari Ángeles, Martín Erice, José Luis Sierra.

#### 60. orrialdea

Mutiko taldea Los Boscos auzunearen lehen harria jartzearen egunean.- Ezkerretik eskuinera, Juan de la Cueva, Jesus Ledo, Kike Muñoz, Iñaki Ezama eta Emilio makurtuta.

#### 65. orrialdea

Pilota txapelketa San Luis jaietan.- Ezkerretik eskuinera, Pablo Andueza, Julian Castellanos, Juanito Chasco, Arturo González, eta Bixente Elosegui erdian eserita.

#### 66. orrialdea

Herrerako krosa.- Publiko artean, Dolores Arrieta, Aurora Perez Alzaga, Bittori Santamarina, eta Maruja.

#### Pág. 60

Grupo de niños el día de la colocación de la primera piedra del barrio Los Boscos.- De izquierda a derecha, Juan de la Cueva, Jesús Ledo, Kike Muñoz, Iñaki Ezama y Emilio agachado.

#### Pág. 65

Campeonato de pelota en fiestas de San Luis.- De izquierda a derecha, Pablo Andueza, Julián Castellanos, Juanito Chasco, Arturo González, y Vicente Elósegui sentado en el centro.

#### Pág. 66

Cross de Herrera.- Entre el público, Dolores Arrieta, Aurora Pérez Alzaga, Bittori Santamarina, y Maruja.

**68. orrialdea**

Altzako lagunartea Luistarren futbol taldearen alde.- Publikoan, Javier Vega, Tomás Blades, Tomas Esnaola eta J. Ramon Beraza.

**69. orrialdea**

Gazteen futbol taldea Herrerako zelaian.- Ezkerretik eskuibira, goian: Ramon Etxabe, Gabriel, Murua, Martin Elizas, Agustin Paulis, Jose M. Oiarbide, ?, Karlos Zelaieta. Makurtutik: Jose Leis, Sesma, Lertxundi, Joan Mari Irigoien, de Dios, ?.

**79. orrialdea**

Jai giroa Ongi Etorri tabernan.- Besteak beste: Manolo Jauregi, Mujika, Rosarito Elberdin eta Iñazio Lezeta.

**82. orrialdea**

Herrera Kirol Elkartearen danborrada San Luis jaietan.- Ezkerretik eskuinera, Ramon Gonzalez, Rubito, Jose Ignacio Egibar, Javier Urrutikoetxea, Martxel Garaikoetxea, eta Gonzalez Urrutikoetxea.

**Pág. 68**

Peña de Alza seguidora de los Luises.- Entre el público, Javier Vega, Tomás Blades, Tomás Esnaola y J. Ramón Beraza.

**Pág. 69**

Equipo juvenil de fútbol en el campo de Herrera.- De izquierda a derecha, arriba: Ramón Etxabe, Gabriel, Murua, Martín Elizas, Agustín Paulis, José M. Oiarbide, ?, Carlos Zelaieta. Agachados: José Leis, Sesma, Lertxundi, Joan Mari Irigoien, de Dios, ?.

**Pág. 79**

Ambiente festivo en el bar Ongi Etorri. - Entre otros: Manolo Jáuregui, Mujika, Rosarito Elberdin y Ignacio Lezeta.

**Pág. 82**

Tamborrada del C.D Herrera en fiestas de San Luis.- De izquierda a derecha, Ramón González, Rubito, José Ignacio Egibar, Javier Urrutikoetxea, Martxel Garaikoetxea, y González Urrutikoetxea.

**84. orrialdea**

Emakumeak carroza batean eserita Herrerako jaietan.- Ezkerre-tik eskuinera, Bakarne Lekuona, Bittori Santamarina, Mari Carmen Illarramendi, eta Maribel Santamarina.

**85. orrialdea**

Lagun taldea San Martzial jaietan.- Javier Urra, "Txefor", Joan Mari Irigoien, Jose M. Saizar, Martin Elizas, Modesto Porrúa, Jose Luis Zugasti, Jesus M. Pedreño, Antxon Beraza, ?, Jose Leis, Juanito Iradi.

**88. orrialdea**

Marmitako lehiaketa Herrerako jaietan.- Partehartzaileen artean, Joakin Intxausti "Pipas", Eduardo Cuesta eta Iñaki Casares.

**Pág. 84**

Mujeres sentadas en una carroza en fiestas de Herrera.- De izquierda a derecha, Bakarne Lekuona, Bittori Santamarina, Mari Carmen Illarramendi, y Maribel Santamarina.

**Pág. 85**

Grupos de amigos en fiestas de San Marcial.- Javier Urra, "Txefor", Joan Mari Irigoien, José M. Saizar, Martín Elizas, Modesto Porrúa, José Luis Zugasti, Jesús M. Pedreño, Antxon Beraza, ?, José Leis, Juanito Iradi.

**Pág. 88**

Concurso de marmitako en las fiestas de Herrera.- Entre los participantes, Joaquín Intxausti "Pipas", Eduardo Cuesta, e Iñaki Casares.

#### 89. orrialdea

Paperezko globo bat igoarazten Herrerako jaietan.- Ezkerretik esquinera, Iñaki Olaziregi, Jose M. Jauregi eta Juanito Garbizu.

#### 90. orrialdea

Neska lagun taldea Herrerako jaietan.- Juana M. Gerendiain, Juana M. Uranga, M. Jesus Uranga, M. Angeles Korta eta Loli Egaña.

#### 91. orrialdea

Lagun taldea mozorroturik San Martzial jaietan.- Zutik: Josetxo Orbegozo, Javier Fernández, Ángel Mari Egoskozabal, Juanjo Esnaola, Lorenzo "Navarro", Joxe Mari Latasa, Xanti Zugasti, Manolo Elizasur, Joxe Mari Arrarás. Eserita: Manolo Mosqueira, Joxe Ramón Beraza, Ramón Labaka, Tomás Esnaola, Karlos Uzkiano, Alberto Zugasti.

#### Pág. 89

Lanzando un globo de papel en fiestas de Herrera.- De izquierda a derecha, Iñaki Olaziregi, José M. Jáuregui y Juanito Garbizu.

#### Pág. 90

Grupo de amigas en fiestas de Herrera.- Juana Mª Guerendiain, Juana Mª Uranga, Mª Jesús Uranga, Mª Ángeles Corta y Loli Egaña.

#### Pág. 91

Cuadrilla de amigos disfrazados en fiestas de San Marcial.- De pie: Josetxo Orbegozo, Javier Fernández, Ángel Mari Egoskozabal, Juanjo Esnaola, Lorenzo "Navarro", Joxe Mari Latasa, Xanti Zugasti, Manolo Elizasur, Joxe Mari Arrarás. Sentados: Manolo Mosqueira, Joxe Ramón Beraza, Ramón Labaka, Tomás Esnaola, Carlos Uzkiano, Alberto Zugasti.

#### 92. orrialdea

Lagun taldea mozorroturik San Martzial jaietan.- Zutik: Arantxa Zapirain, Begoña Alkiza, Mamen Zapirain, Marian Ciria, Ixiar Uzkiano, Luis Mari Ralla, Pili Esnaola, Joan Mari Irigoien, Pili Egaña, ?, Karlos Gil. Makurturik: Urraka, ?, Mari Carmen Moreno, Flores, ?, Mari Carmen Esnaola, Juanfran Ciria, Jaione Sanpedro.

#### 93. orrialdea

Pasaiako Alkartasuna Dantza Taldea Herrerako jaietan.- Ezkerretik esquinera, Zubizarreta, Juan Mari Garin, Gerardo Arza, Gebara, Eugenio, Jose Ramon Sistiaga, eta Gema Laskibar.

#### 94. orrialdea

"Curso de levantamiento de bidrio" carroza Herrerako jaietan.- Besteak beste, Jose Luis Garbizu eta Shanti Asurmendi.

#### Pág. 92

Cuadrilla de amigos disfrazados en fiestas de San Marcial.- De pie: Arantxa Zapirain, Begoña Alkiza, Mamen Zapirain, Marian Ciria, Ixiar Uzkiano, Luis Mari Ralla, Pili Esnaola, Joan Mari Irigoien, Pili Egaña, ?, Carlos Gil. Agachados: Urraka, ?, Mari Carmen Moreno, Flores, ?, Mari Carmen Esnaola, Juanfran Ciria, Jaione Sanpedro.

#### Pág. 93

Alkartasuna Dantza Taldea de Pasaia en fiestas de Herrera.- De izquierda a derecha, Zubizarreta, Juan Mari Garín, Gerardo Arza, Guevara, Eugenio, José Ramón Sistiaga, y Gema Laskibar.

#### Pág. 94

Carroza "Curso de levantamiento de bidrio" en fiestas de Herrera.- Entre otros, José Luis Garbizu y Shanti Asurmendi.

Altzako fototeka osatzen lagundu duten  
pertenenten eta elkarteen zerrenda  
Relación de personas y entidades que han  
colaborado en la fototeca de Altza

Album honetan bildutako argazki sorta ALTZAKO TOKIKO BILDUMAren zati bat da, Donostia Kultura eta Altzako Historia Mintegiaren arteko elkarlan hitzarmenari esker sortutako dokumentazio zerbitzuarena, alegia. Bilduman gordetako dokumentua Casares Kultur Etxean zuzenean edota Interneten bitartez kontsulta daitezke [www.altza.info](http://www.altza.info) helbidean. Hori guztia egitea ezinezkoa litzateke azken 25 urteetan beraien argazkiak pertekatu dituzten lagun eta elkarteen laguntzarik gabe; hauek dira haien izenak:

Las fotografías que componen este álbum forman parte de la COLECCIÓN LOCAL DE ALTZA, un servicio de documentación creado gracias a un convenio de colaboración entre Donostia Kultura y Altzako Historia Mintegia, y cuyos fondos pueden ser consultados directamente en la Casa de Cultura Casares o por medio de Internet en la dirección [www.altza.info](http://www.altza.info). Esto ha sido posible gracias a la colaboración de personas y entidades que a lo largo de estos 25 años han compartido sus fotografías y que citamos a continuación:

Andoni Aginaga	Barandiaran familia	José Erauskin	Mª Jesús Intxausti	Ixabel Matxinandiarena	Antonio Sampietro
Agote	Fernando Barrero	Zigor Etxeburua	Imanol Inziarte	Maite Mendizabal	San Luis Parrokia
Miren Aizpurua	Antxon Basurko	Jon Garmendia	Maite Iñiguez	Francisco Miguel	Hogar Del Jubilado San Marcial
Maité Albero	Rosa Batalla	Euskal Giroa Elkartea	Félix Irazno	Serafin Mosqueira	San Pablo Parrokia
Antton Alfaro	Pepita Berregui	Pili Esnaola	Eduardo Iribarren	Pako Muñoa	Josean San Román
Begoña Alkiza	Bertsolari Elkartea	Dionisio Etxauri	Imanol Irigoien	Muñoa familia	J.M. Sánchez
Kontxita Alkiza	Bizarrain Kultur Elkartea	Iñaki Ezama	Maite Irigoien	Nao Etxea Jubilatuaren Elkartea	Pedro Santiago "Santi"
Alkiza familia	Boskotarrak Elkartea	Pedro Miguel Ezkerra	Miren Iruretagoena	Pedro Navarraz	Cristina Santos
Rafa Altube	Manolo Calderón	Conchita Fernandez	Koldo Izagirre	Odrizola familia	José Antonio Santos
Txaro Altza	Angel Calvo	Joxerra Fernández	Andoni Kortajarena	Patxi Olabeaga	Pepe Sarraguá
Luis Alzua	Gorka Cámarra	Magdalena García	Kutxa Fototeka	Mikel Olaizola	Jon Serrano
Edubigis Ansa	Alicia Canellada	Antonio Goenaga	Iñigo Landa	Josexo Olaziregi	José Ramón Sesé
Juan Mari Ansa	Agus Caño	Pelegrín González	Isabel Landa	Angel Orbegozo	Alvaro Solano
Antxotarrok Historia Mintegia	Jose Luis Canellada	Foto Kruz	José Miguel Landa	Gotzone Ormazabal	Herrerako Sporting
La Anunciata Ikastetxea	Alfonso Cañamero	Foto Loubet	Maite Larrarte	Manuel Otaola	Carmen Tejada
José Antonio Aranburu	M. Ángeles Chávarri	Foto Marin	Antonio Larrechau	Paisajes Espaňoles	Josu Tellabide
Juan Antonio Arco	Norberto Chiapuso	Ignacio Gaiztarro	Lourdes Las Heras	Tomás Paulis	Pauli Tolaretxipi
Miguel Mª Arizmendi	Rosa Cruz	Gaiztarro familia	Carmen Lasa	Peña Taurina de La Paz	Txokolarte
José Luis Arozamena	Mª Asun Curiel	Javier Gallego	Francisco Lasa	Pérez Errondosoro familia	Mikel Ubillos
Elena Arrieta	Antonio Dávila	Felipe Garin	Francisco José Lasconateguy	Album Picabea	Peluquería Urban's
Juan Arrieta	Luis De La Torre	Juan Mari Garin	Patxi Lazkano	Paco Pintado	Francisco Urkiola
Anes Arrinda	Isabel de los Mozos	Larraitz Garmendia	Luis Lemoniez	Gorka Queralt	Mari Carmen Vilar
Begoña Arruabarrena	Manuel Delgado	Manuel Garrote	Joaquín Loro	Juan Quintanilla	Martín Zabaleta
Iciar Artola	Egin egunkaria	Luis Gómez	Lujanbio Pérez familia	Enrique Quintans	Juanita Zapiaín
Juaní Artola	Nekane Eizagirre	Luis González	José Luis Mangas	Luis Mª Ralla	Jesus Mari Zapirain
La Asunción Ikastetxea	Angel Elizalde	Javier Hernández	Maribel Manzano	Charo Roquero	Zapirain familia
Juan Mari Arzak	Elizalde familia	Herripe Auzo Elkartea	José Luis Martín "Pepelu"	Juan Antonio Sáez	Alfonso Zarrazn
Autoridad Portuaria de Pasajes	Imanol Elizasu	Aingeru Ibarzabal	Gotzon Martinez	Lucía Saiz	Jabi Zubizarreta
Gotzone Azpiazu	Bixente Elosegi	Iñaxi Ijurko	Maria José Martínez	Kontxi Salaberria	

2011ko ekainean,  
Altzako Historia Mintegiaren  
25. urteurrenean.